

AKTIOUN BAMBËSCH–Noël 2019-2020

30 décembre 2019 au 3 janvier 2020 - sauf le 1^{er} janvier de 14h00 à 18h00
pour les enfants des cycles 1.1 - 4.2 habitant la Ville de Luxembourg



Conditions générales

JOUER, DÉVELOPPER SA CRÉATIVITÉ, PARTICIPER...

L'Aktioun Bambësch est une offre de la Ville de Luxembourg qui s'adresse aux enfants des cycles 1.1 - 4.2 habitant le territoire de la Ville. Les activités proposées aux enfants pendant les après-midis de l'Aktioun Bambësch sont organisées d'après la pédagogie du jeu. Il s'agit d'éveiller et de soutenir la créativité des enfants, leur permettre d'élargir leurs connaissances et d'évoluer dans un groupe.

La plupart des activités a lieu en plein air, mais par mauvais temps, des centres culturels, des salles de classe ou des halles sportives sont mis à la disposition du CAPEL. **Pour assurer le confort de vos enfants, vous devez veiller à ce qu'ils portent des vêtements adaptés aux conditions météorologiques et aux activités proposées** (bonnet, veste et chaussures chaudes en hiver). Les enfants emmèneront une collation pour la pause de l'après-midi ainsi que de l'eau. En cas de maladie, l'enfant ne peut venir à l'Aktioun Bambësch.

Les vêtements des enfants et autres objets (tels que sacs à dos) doivent porter le nom et le prénom de l'enfant. Les „objets trouvés“ sont gardés par le CAPEL pendant 2 à 3 mois après l'Aktioun Bambësch. En cas de non-retrait, les vêtements sont remis à une oeuvre sociale.

Le CAPEL ne peut être tenu responsable en cas de perte ou de déchirures.

La participation aux activités est gratuite.

ENCADREMENT

L'Aktioun Bambësch est organisée par le Centre d'Animation Pédagogique et de Loisirs (CAPEL) de la Ville de Luxembourg. Pendant la durée des activités et le transport en bus, la responsabilité de la garde des enfants incombe au CAPEL.

L'encadrement des enfants est assuré par des animateurs et animatrices qualifiés (âge minimum 18 ans), dont la majorité détient un brevet d'aide-animateur ou d'animateur, délivré par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Ces animateurs et animatrices sont formés, guidés et supervisés quotidiennement par le personnel pédagogique du CAPEL.

En cas d'accident, le CAPEL prendra toutes les mesures nécessaires et en informera les parents dès que possible.

ENCADREMENT SPÉCIFIQUE

Pour les enfants qui ont besoin d'un encadrement spécifique (diabète, allergies, handicap, troubles comportementaux...), nous vous prions de prendre contact avec le CAPEL (tél. 4796-2442) et de le mentionner explicitement sur les bulletins d'inscription et d'identification.

TRANSPORT

Lors de l'Aktioun Bambësch, des bus spéciaux de la Ville de Luxembourg amènent les enfants des différents quartiers aux lieux des activités. Le ramassage des enfants se fait aux arrêts de bus dotés d'un panneau « Aktioun Bambësch ».

Pendant l'Aktioun Bambësch Noël 2019-2020 nous accueillons les enfants aux sites suivants:

- **Foyer Scolaire Bonnevoie** (55, rue Demy Schlechter, L-2521)
- **Foyer Scolaire Cessange** (21, rue Verte, L-2667)
- **Foyer Scolaire Rollingergrund** (213, rue de Rollingergrund, L-2441)
- **Home St Gengoul** (26, rue Saint-Hubert, L-1744)

La répartition des enfants suivant les quartiers sera publiée sur www.capel.vdl.lu.

Les parents ou tuteurs doivent amener les enfants à l'arrêt « Aktioun Bambësch » de leur choix (à indiquer sur le coupon 1) ou directement sur place.

Les enfants qui fréquentent un foyer scolaire le matin et dont les parents souhaitent qu'ils participent l'après-midi à l'« Aktioun Bambësch », sont accompagnés par un éducateur à l'arrêt et sont sous sa responsabilité jusqu'au moment où les portes du bus se ferment.

Au retour, la responsabilité de la garde de l'enfant incombe, dès la sortie du bus aux parents ou tuteurs, qui doivent être présents à l'arrêt suivant l'horaire indiqué pour reprendre les enfants âgés de moins de 8 ans.

Les numéros des arrêts de bus, les horaires et les numéros des bus vous seront communiqués début décembre sur le site www.capel.vdl.lu. Les horaires seront également affichés aux arrêts pourvus du panneau « Aktioun Bambësch ».

INSCRIPTION

Afin de nous mettre en mesure d'organiser les activités de loisirs dans de bonnes conditions et de disposer de suffisamment de places dans les autobus, vous devez remplir deux coupons différents:

- Le COUPON 1 sert à l'inscription de votre enfant à l'« Aktioun Bambësch ». Il est à renvoyer dûment rempli au CAPEL par courrier (4-12, rue de l'École, L-1454 Luxembourg), fax 42 25 90 ou email aktioun.bambesch@vdl.lu pour le 22 novembre 2019 au plus tard.
- Le COUPON 2 sert à l'identification de l'enfant lors de sa participation aux activités. Il est à remettre par l'enfant à l'animateur de référence le premier jour où l'enfant participe à l'« Aktioun Bambësch ». En échange, les enfants reçoivent un « passeport Aktioun Bambësch » qu'ils doivent présenter les jours suivants.

Nous vous prions de remplir les coupons d'identification en bonne et due forme et **de façon lisible** :

- soit en remplissant les formulaires sur ordinateur (www.capel.vdl.lu) ;
- soit en utilisant des majuscules en caractères d'imprimerie ;
- en indiquant un numéro de téléphone qui nous permet de vous joindre à tout moment ;
- le cas échéant, en indiquant le foyer scolaire dans lequel votre enfant est inscrit (pendant la durée de l'« Aktioun Bambësch ») ;
- en cochant sur le coupon 1 l'arrêt où votre enfant empruntera le bus spécial « Aktioun Bambësch ».

Il est impératif de signer à la main le coupon d'identification (coupon 2) de votre/vos enfant/s.

Les enfants sont libres de participer à l'Aktioun Bambësch les jours de leur choix. Ils ne doivent pas être présents le premier jour ni participer tous les jours à l'Aktioun Bambësch. Aucune déclaration d'absence n'est requise pour les jours où les enfants ne se présentent pas.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter via les coordonnées indiquées ci-dessous.

Tél.: secrétariat: 4796-2442 / 4796-2967

Fax: 422590

DELAÏ D'INSCRIPTION: 22 novembre 2019



Service Foyers scolaires – Département CAPEL
4-12, rue de l'École, L-1454 Luxembourg
www.capel.vdl.lu

Inscription COUPON 1

Délai d'inscription: 22 novembre 2019

à envoyer directement au CAPEL, par voie postale, fax ou e-mail.

4-12 rue de l'Ecole, L-1454 Luxembourg; Fax: 422590; email: aktioun.bambesch@vdl.lu

Je soussigné(e) Nom: Prénom:

inscris mon fils / ma fille Nom: Prénom:

à l'**Aktioun Bambesch Noël 2019-2020.**

Adresse: L- Luxembourg

Tél./GSM: Tél. bureau: E-mail:

Matricule de l'enfant:

année	mois	jour	numéro

 Nationalité:

Elève du cycle

1.1 1 ^{re} maternelle	1.2 2 ^e maternelle	2.1 1 ^{re} prim.
2.2 2 ^e prim.	3.1 3 ^e prim.	3.2 4 ^e prim.
	4.1 5 ^e prim.	4.2 6 ^e prim.

 de l'école:

Encadrement spécifique: si oui, lequel:
p.ex: diabète, allergies, handicap, troubles comportementaux.....

Inscrit au foyer scolaire de la Ville de Luxembourg (pendant la durée de l'Aktioun Bambesch):

si oui, lequel:
nom du foyer

Veuillez cocher l'arrêt de bus choisi

	Quartier	Nom de l'arrêt	Adresse de l'arrêt
☐	Beggen	Beggen-Kierch	rue de Beggen 191
☐	Belair	École Charles IV	av. Gaston Diderich 240
☐	Belair	Clinique Sacré-Coeur	av. Gaston Diderich 51
☐	Belair	Ecole Aloyse Kayser	rue Aloyse Kayser (AS)
☐	Bonnevoie	Pierre Hentges	bd de la Fraternité e.f. 1C
☐	Bonnevoie	École Demy Schlechter	rue Demy Schlechter 55 (AS)
☐	Bonnevoie	École rue Gellé	rue J.-B. Gellé 2-4 (AS)
☐	Centre	F.D.Roosevelt quai 1	bd F. D. Roosevelt 45
☐	Cents	École Léon Kauffman	rue Léon Kauffman 51 (AS)
☐	Cents	Paul Albrecht	rue Camille Polfer 40
☐	Cessange	Cessange-Duerf	rue de Cessange 227
☐	Cessange	Artisans	rue de Cessange 89
☐	Clausen	Ste Cunégonde	allée P. de Mansfeld 47
☐	Dommeldange	École rue Mongenast	rue Nicolas Hein (AS)
☐	Eich	Eecher Klinik	rue d'Eich 101-105
☐	Muhlenbach	École Eich	rue de Muhlenbach 151 (AS)
☐	Gare	Michel Rodange	bd de la Pétrusse 7-9
☐	Gare	Commerce	rue de Strasbourg e.f. 42
☐	Gasperich	Bei der Auer	rue de Gasperich 20
☐	Gasperich	Al Gasperich	rue de Gasperich 58

	Quartier	Nom de l'arrêt	Adresse de l'arrêt
☐	Hamm	École Hamm	rue de Hamm (parking) (AS)
☐	Hollerich	Hollerich-Schlueththaus	rue E. Lavandier
☐	Kirchberg	Paul Noesen Quai 1	rue Paul Noesen 3
☐	Kirchberg/Kiem	École Kiem	rue Anne Beffort (AS)
☐	Limpertsberg	École Henri VII	Lyc. de Garçons quai 7 (AS)
☐	Limpertsberg	Waassertuerm	av. du Bois e.f. 129
☐	Limpertsberg	École Batty Weber	rue Batty Weber e.f. 22 (AS)
☐	Merl	École Adam Roberti	bd Marcel Cahen 62 (AS)
☐	Merl	École rue de Merl	rue de Merl 152 (AS)
☐	Neudorf	École primaire Neudorf	rue de Neudorf 257 (AS)
☐	Pfaffenthal	Théwesbur	rue Vauban 15-19
☐	Pfaffenthal	Stade G. Diderich	rue Laurent Menager e.f. 107
☐	Pulvermuhl	Pulvermuhl-Hammerdälchen	val de Hamm e.f. 200
☐	Rollingergrund	Bei der Fiels	rue Rollingergrund 108-112
☐	Rollingergrund	Val Fleuri	rue Rollingergrund 204-206
☐	Rollingergrund	Roudebierg	rue Rollingergrund e.f. 349
☐	Verlorenkost	Général Patton	bd Général Patton e.f. 94
☐	Weimershof	Marguerites	rue des Muguets 149
☐	Weimerskirch	Weimerskirch-Duerf	rue du Kirchberg 1a

AS = arrêt scolaire

ne prendra pas le bus

J'autorise l'administration communale de la Ville de Luxembourg / le CAPEL à publier des documents photographiques ou filmés de mon enfant pour les besoins de la Ville (sites internet, brochures, affiches...).

Je suis d'accord que mon enfant figure sur des photos publiées dans la presse.

oui non

Date:

Signature:

Identification **COUPON 2**

**à remettre à l'animateur/l'animatrice de référence
le premier jour de participation à l'Aktioun Bambësch
(30 décembre 2019 au 3 janvier 2020 - sauf le 1^{er} janvier)**

Je soussigné(e) Nom: Prénom:

confirme la participation de
mon fils / ma fille Nom: Prénom:

à l'**Aktioun Bambësch Noël 2019-2020**.

Adresse: rue L- Luxembourg
code postal

Tél./GSM: Tél. bureau: E-mail:

Matricule de l'enfant: | | | | Nationalité:
année mois jour numéro

Elève du cycle 1.1 1.2 2.1
1^{re} maternelle 2^e maternelle 1^{re} prim.
2.2 3.1 3.2 4.1 4.2 de l'école.
2^e prim. 3^e prim. 4^e prim. 5^e prim. 6^e prim.

Encadrement spécifique: si oui, lequel:

p.ex: diabète, allergies, handicap, troubles comportementaux....

Inscrit au foyer scolaire de la Ville de Luxembourg (pendant la durée de l'Aktioun Bambësch):

si oui, lequel:
nom du foyer

Numéro de l'arrêt du bus spécial Aktioun Bambësch

n° bus	n° arrêt

ne prendra pas le bus

à remplir par vos soins

Nom de l'enfant:

Prénom:

Matricule:
| | | |
année mois jour numéro

Adresse:
.....

L- Luxembourg

Tél.: /

Encadrement spécifique:
.....

n° bus	n° arrêt

photos ok

J'autorise l'administration communale de la Ville de Luxembourg / le CAPEL à publier des documents photographiques ou filmés de mon enfant pour les besoins de la Ville (sites internet, brochures, affiches...).

Je suis d'accord que mon enfant figure sur des photos publiées dans la presse.

oui non

Date:

Signature:.....